

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 21. (1208.) szám

Temerin, 2018. május 24.

Ára 50 dinár

Készül a 2019. évi költségvetés

Karant ismét kizártak az ülésről

A harmincháromból 23 képviselő jelenlétében tartották pénteken a községi képviselő-testület 24. ülését. Pásztor Róbert a testület elnöke még mielőtt betejegyztette volna a napirendet közölte, hogy elektronikus úton (a képviselők táblagépre kapják az ülés anyagait) Robert Karan A mi Temerinünkért ellenzéki csoport nevében három napirend módosítási javaslatot

javaslatai. A hatalmi koalíció többségét alkotó Szerb Haladó Párt visszautasította Karan magatartását és kérte kiutasítását a teremből, ha megjelenik. Erről a döntést szavazattöbbséggel elfogadták, ám intézkedésre nem került sor, mivel Karan nem jelent meg az üléssteremben.

A folytatásban döntést született a község 2019. évi költségvetésének előkészítésében és meghozatalában résztvevő, a nemek egyenjogúságán alapuló felelősségteljes költségvetés bevezetéséről szóló terv elfogadásáról. Ennek lényege, hogy a jövő évi költségvetés előkészítésében egy új modellt alkalmaznak azzal a céllal, hogy a költségvetési eszközök használói a nemi egyenlőség alapján felelősségteljesen viszonyuljanak a rendelkezésekre



A képviselő-testület munkaelnöksége, a szószéknél Đuro Žiga polgármester

nyújtott be. Ám mivel indítványai (amellyel megismételte a korábbi ülésre benyújtott javaslatait) tele vannak személyeskedéssel, a képviselő testület elnökét és a polgármestert sértő megfogalmazásokkal és emiatt már egyszer a képviselőt szavazattöbbséggel, figyelmeztetés nélkül kitessekkelték az ülésről, most napirendre sem kerültek

bocsátott forrásokhoz. Ez a kötelezettség elsősorban a községi közigazgatásban történő foglalkoztatásra, a Szociálisvédelmi Központ szociális és gyermekvédelmi politikájára, az egészségügyi otthonban a lakosság egészségvédelmére, valamint a sport-, és ifjúsági tevékenység fejlesztésére vonatkozik.

Folytatása a 2. oldalon

Babfesztivál

Program

Vásártér, június 9.

- 9.00 A vendégek érkezése és elhelyezése
- 10.00-11.30 Szórakoztató és zenei program. Művelődési egyesületek, gyermekénekesek és iskolai együttesek fellépése.
- 10.30 A babfőző versenyzők fényképezkedése a színpad előtt.
- 11.00 A babfőzés kezdete
- 11.30-12.30 Biseri Tamburazenekar
- 12.00 Humanitárius babétel, 3000 porció szétosztása
- 12.00-15.00 Kreatív üzemmód
- 14.00-14.30 A babételek átadása bírálatra
- 12.30-14.00 Temerini játékok
- 14.00-15.30 Bubi Ka & Krug Company
- 15.30 Eredményhirdetés
- 16.00-17.00 Dragica Radosavljević Cakana a Šara énekcsoporttal
- 18.30 Cameleon
- 20.00(Ne)normalni Balašević Tribute Band
- 22.00 Abba Real Tribute Band
- 23.45 Tűzijáték

60 ÉVES OSZTÁLYTALÁLKOZÓ. – Szeretettel értesítjük az 1957/1958-ban végzett osztálytársakat az a, b és c osztályokból, hogy folyó év május 27-én megtartjuk 60 éves találkozókat a Rubin LT étteremben. (Kossuth Lajos u. 12.) Találkozunk és emlékezzünk! Jelentkezni: Majoros Pethő Magdolnánál (tel.: 842-555), Ábel Lászlónál (843-201), Kabács Józsefnél (844-212).

Nagy Arnold és Fantázia diadala

Zobnaticán megtartották a nemzeti vágta előfutamat, a VI. Vajdasági Vágtát. Nagy érdeklődés, több ezres tömeg követte az eseményt. Az előfutamok után a döntőkre került sor. A Kishuszár Futamban a tavalyi győztes bácskossuthfalvi Vig Barbara megismételte sikerét, és az idén is diadalmaskodott. A nap fénypontja a Vajdasági Vágta volt, ahol a temerini versenyző, Nagy Arnold és Fantázia nevű lova (a képen) ezúttal sem vallott szégyent, és megismételte tavalyi sikerét. Fergetes futamban, nagy hajrában megszerezte a győzelmet. Ennek eredményeként ők képviselhetik Vajdaságot és Temerint a budapesti Nagy Nemzeti Vágtán. Második lett Gulyás Szabolcs Öbence színeiben, harmadik Ördög Alen Ormhegyes színeiben. Szívből örülünk sikerének, és köszönjük neki. Azon a napon ott a vágtnál jó volt temerininek lenni.

MEDVECZKI Sándor



Készül a 2019. évi költségvetés

Folytatás az 1. oldalról

Szó volt az Újvidék felől Járek bejáratánál levő mintegy száz hektárnyi, úgynevezett 8. tevékenységi övezetre vonatkozó rendezési terv meghozataláról, a kommunális tevékenységről szóló korábbi községi határozat módosításáról, amelynek értelmében kommunális tevékenységgel a közművállalaton kívül más gazdasági szubjektumok is végezhetnek. A temerini község területén menetrend szerinti utas szállítás autóbusz-megállóhelyeinek kijelölésével kapcsolatosan olyan döntés született, hogy a helyi, szőregi járat megállóit ezentúl csak a fő utcán lesznek, és megszűnnek a Népfront utcai megállóhelyek, amelyeken alig van felszálló.

A döntés kapcsán, hogy Rober Karan képviselőt kizárják a községi képviselő-testület 24. üléséről, amennyiben megjelenik a terebben, Pásztor Róbert a testület elnöke lapunknak elmondta, hogy Karant nem azért tiltották ki az ülésről, mert – ahogy ő mondta – rá kívánt mutatni az aktuális hatalom törvénytelenégeire. Ez messze áll az igazságtól. Az ügyrendi szabályzat 72. és a 86. pontja alapján immár másodszor lett kitiltva az ülésről, mert napirend módosítási javaslatában megsértette a testületet, annak elnökét és a polgármestert. Ha legközelebb is hasonlóan jár el, ugyancsak kitiltják az ülésről és más intézkedéseket is tesznek a testület tekintélyének megóvása érdekében.

A képviselők döntöttek a községi rendeltetésű intézmények 2017. évi munkavégzési és pénzügyi jelentéseiről, valamint az egészségház és az idegenforgalmi szervezet 2018. évi munka és pénzügyi tervének az elfogadásáról, és más időszerű kérdések, közöttük a Veljko Vlahović gyermekintézmény alapszabályának módosításáról, mellyel kapcsolatosan javaslat hangzott el a munkaidő esetleges módosításáról, amennyiben a szülők kéri a délutáni hosszabb nyitva tartást. Ezt a javaslatot és a nyári ügyeleti nyitva tartást, ha a szülők igénylik, a polgármester is támogatta. Egyhangú döntés született a harmadik, negyedik, ötödik és minden további gyermek alap 2017. évi munkájáról szóló jelentés elfogadásával kapcsolatos. Elhangzott, hogy a harmadik gyermek utáni támogatásra 35, a második utánira 88 és az első gyermek után 77 kérelem érkezett. Valamennyi kérelemnek eleget tettek.

G. B.

Póznának rohant



Figyelmetlen előzés közben súlyos baleset történt pénteken délelőtt a Kókai Imre iskolánál. Egy újvidéki forgalmi rendszámú személygépkocsi az egészségház felől jövet az iskolával szembeni épület parkolójába kívánt kanyarodni, miközben egy belgrádi rendszámú Opel Astra (a sötét színű) előzni kezdte. A vezetője elvesztette uralmát a jármű felett, és az épület előtti betonpóznának rohant. A balesetben egy személy megsérült, akit a helyszínre érkező mentők elláttak.

Megjutalmazták a legjobb tanulókat

Az önkormányzat a legjobb tanulók és egyetemi hallgatók megjutalmazásáról szóló határozat és szabályzat értelmében megkezdte a 2017/18-as iskolaévben a körzeti, köztársasági, regionális és nemzetközi versenyeken első, második, vagy harmadik helyet szerzett tanulók és egyetemi hallgatók jelentkezéseinek a begyűjtését. A kitöltött formanyomtatványt és a helyezést igazoló oklevél fénymásolatát június 1-ig lehet átadni az ügyfélfogadó szolgálat 3. számú asztalánál.

GYERMEKTÁNCCHÁZ ÉS FELNŐTT NÉPZENEI EST a tájban május 25-én, pénteken este 7 órától. Muzsikál a Berbence zenekar, táncot oktat: Szabó Andrea. A belépés díjtalan.



A temerini Polgárok Egyesülete a hét végén az Iparos otthon kertjében Civil piknik elnevezéssel délutáni társalgást szervezett. A találkozó keretében kakasfőző versenyt tartottak, majd előadás hangzott el a civil egyesületek szerepéről a társadalomban. A résztvevők cocsó-, pikádó- és dardli versenyen is részt vehettek. Nyolc egyesület bográcsában rotyogott a finom kakaspaprikás. Nem is a versenyek eredménye, hanem a jó zene mellett elfogyasztott vacsora és társalgás adta meg a IV. civil piknik hangulatát. Képünk szombat délután készült.

G. B.

LEGALIZÁCIÓVAL KAPCSOLATOS DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE ART STUDIO PROJEKT

Temerin, Nikola Pašić u. 43.
Telefonszám: 063/529-611

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A **Savanović** kertészetben már a tavaszi program várja.

A kínálatban muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia, hortenzia, bársonyvirág (büdöske) stb.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon.

Minőségi áru, zsebbarát árak!



Illés-napi sokadalom – a vásártéren

A napokban körvonalazódott az idei évi Illés-napi rendezvények programja. A szervezés teendőit ezúttal is az I. Helyi Közösség tanácsa, a Kertbarátkör, valamint az Iparosok és Vállalkozók egyesülete végzi. Elhangzott, hogy az önkormányzat az idén is egy millió dinárral támogatja a falunap megszervezését, képviselői helyet kaptak a szervezőbizottságban. A résztvevő civil szervezeteknek most is be kell nyújtaniuk támogatási igénylésüket. A legnagyobb változás a július 20-án este megtartásra kerülő mulatság helyszínében lesz. A törvény többé nem teszi lehetővé, hogy oktatási intézmények udvarában iskolán kívüli rendezvényeket tartsanak, ami az Illés-napi sokadalomra is vonatkozik. A települési iskola udvara tehát nem lehet a rendezvény helyszíne. A helyszín a vásártér lesz, itt kerül sor a délutáni szórakoztató rendezvényekre is.

Vacsora ezúttal is pörkölt lesz, a jegyár várhatóan egységesen 350 dinárba fog kerülni. Az ünnepi menet a TSK segédpályájáról indul 10 órai misére. Mivel a Kókai Imre iskolában a nyáron felújítást végeznek, a kísérő kiállításokat a kastély épületében szervezik meg. Ezekről a későbbiekben döntenek. A művelődési és hagyományörző egyesületek programjai ugyancsak szervezés alatt vannak. Az idén is várják a testvértelepülések és rokonszervezetek képviselőinek a felvonuláson való részvételét. **G. B.**

Mesemondó verseny

Másodszor rendezték meg múlt csütörtökön az Itt a vége, fuss el véle című népmesemondó délutánt a tájházban. Huszonkét óvodás és kisiskolás gyermek tolmácsolásában a magyar népmesegyűjtemény legszebb meséit hallhatta a közönség. A szervezők, a Szirmai Károly Közkönyvtár, valamint Morvai Szilvia és Hornyik Mária tanítónők egy évvel ezelőtt azzal a céllal hívták életre a rendezvényt, hogy ily módon is népszerűsítsék az olvasást és a meséket a gyerekek körében, illetve hogy azokat a diákokat, akik jeleskednek az anyanyelvpolásban sikerélményhez juttassák.



A kis mesemondók három korcsoportban versenyeztek: az óvodások, az első és második osztályosok, illetve a harmadik és negyedik osztályosok csoportjában.

A kéttagú zsűri mindhárom kategóriában a három legjobb mesemondót díjazta és könyvjutalomban részesítette.

T. D.

Kormányeltörésben



Igényes, de nem szokványos darabot láthatott vasárnap este a temerini színházkedvelő közönség. Domonkos István Kormányeltörésben című versének színre vitt változata az elvándorlás tematikáját dolgozza fel. A darabot László Sándor rendezte. A képen a művelődési egyesület Jáccunk truppja.

TAMBURAOKTATÁS. – A Szirmai Károly MME szervezésében és Nagy Sándor istapolásával május 17-én Bolyos Miklós karmester megtartotta az első oktatópróbát a felnőtt csoporttal. A gyermekcsoport is alakulófélben van. Őt általános iskolás jött el szülői kísérettel, megbeszélték a tanárral és a szervezővel, hogy közösen látnak a hangszerek beszerzéséhez. Már vannak támogatói a zenekarnak, akik hangszereik beadásával hozzájárulnak az alakuláshoz: Pápista Sándor, Látó István, Magyar Rózsika, Gergely Róbert, Simon László, Dujmovics Csaba. Nekik ezúton is köszönjük.

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

Novák-TAXIT

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot, és Milenković (Novák) Klára vagy férje, Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Eladó 2,7 hold föld az Újföldben.

Tel.: 063/8999-163

Vásárolok régi mélyhűtőket, frizsidereket, mosógépeket, tévéket, tollat.

Házhoz jövök, azonnal fizetek.

Telefon: 062/133-22-69

LEGALIZÁCIÓHOZ SZÜKSÉGES TERVDOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE

AMBIJENT d.o.o.

Temerin, Népfrent utca 95.

Tel.: 021-844-766, 063-7114-068

A kókaisoké a vándordíj



Az Észak-bácskai Magyar Pedagógusok Egyesülete XVII. alkalommal szervezte meg a vajdasági szintű, a Magyar Nemzeti Tanács által kiemelt jelentőségű és a szerbiai Oktatási Minisztérium által elismert Általános Iskolások Művészeti Vetélkedőjét. A Kókai Imre Általános Iskola minden évben részt vesz a Szabadkán megrendezésre kerülő vetélkedőn, amelyre egész Vajdaság területéről neveznek be diákok, az idén mintegy 500-an. A Kókai iskolából korcsoportok szerint 14-en neveztek be a versenyekre különböző kategóriákban, amilyen a prózamondás, versmondás, fogalmazás, szólóéneklés, képzőművészet, színjátás, környezetnyelv ismeret és általános műveltség. A versenyekről az iskola 9 díjat hozott el: 4 első, 2 második és 3 harmadik díjat, ami óriási és átütő siker. Mivel a versenyszabály olyan, hogy az az iskola, amelyik a legtöbb díjat szerzi meg, egy vándordíjat kap egy évre, és mivel az idén a Kókai iskola szerezte a legtöbb díjat, a Vándordíjat De Negri Ibolya, az egyesület elnöke elmúlt héten adta át Sziveri Bélának az iskola igazgatójának (képünkön)

G. B.

Anyakönyvi hírek

2018 áprilisa

Fia született: Petrović Draganának és Nedeljónak, Rodić Kristinának és Milošnak, Majoros Somogyi Herminának és Majoros Róbertnek, Tomić Mirjanának és Ljubišának, Arapović Marinának és Mirkónak.

Lánya született: Perović Milicának és Aleksának, Ajduković Mirjanának és Dejannak, Tomišić Miroslavának és Zorannak, Tintor Jasminának, Tekić Draganának és Ilijának, Mesaroš Slavicának és Nenadnak, Rakas Mirjanának és Petarnak, Lazović Milicának.

Házasságot kötött: Đurđević Nedeljko és Palenkaš Adrijana, Horvat Branko és Sović Nataša, Lončar Ivan és Lukić Jovanka, Maljićević Marinko és Vukoman Dragana, Krajišnik Pero és Lazović Momirka, Čordašić Zoran és Kokanović Jelena, Bokan Stevan és Pavlov Marijana, Csorba Roland és Dujmovics Anna, Kerkez Bojan és Đurić Marijana.

Elhunyt: Zelenbaba Anđelija (1927), Kabács (Oláh) Katalin (1942), Grubač Blagoja (1935), Dodig (Ralić) Danica (1939), Babić (Prolić) Nada (1950), Kihút (Jakubec) Katalin (1934), Horváth (Waimmer) Elizabetta (1935), Carević Petar (1935), Vojnović (Oljača) Sava (1920), Vučković (Stupar) Danica (1926), Kosanović (Beronja) Mara (1937), Stanković Nikola (1926).

**A Tiszta gumijavító
műhelybe
ÁLLANDÓ MUNKÁRA
MUNKÁST KERESNEK.**

Tel.: 063/8-227-447



A WHC D.O.O. munkatársat keres az alábbi pozícióra:

TOBORZÁSI SPECIALISTA

MUNKAVÉGZÉS HELYE: Temerin

FŐBB FELADATOK, MUNKÁK:

- A cég szervezeti egységeinek támogatása a munkaerő-kölcsönzési megbízások során felmerült magyarországi munkaerőigény kielégítésében
- Széleskörű toborzási tevékenység ellátása
- Hirdetési és toborzási források felkutatása
- Hirdetések készítése, csoportos tájékoztatók tartása, előszűrés

ELVÁRÁSOK:

- Legalább középfokú végzettség
- Magyar és szerb nyelvtudás
- Jó kapcsolatteremtő képesség, rugalmasság, szorgalom
- B kategóriás jogosítvány

AZ ÁLLÁS BETÖLTÉSÉHEZ ELŐNYT JELENT:

- Toborzás területén szerzett tapasztalat
- A helyi munkaerőpiac ismerete
- Minisztériumi államvizsga

EGYÉB INFORMÁCIÓ:

- Bejelentett jogviszony és munkaszerződés, hosszútávú munkalehetőség
- Előrelépési lehetőség

Amennyiben a hirdetés felkeltette az érdeklődését, kérjük, fényképes pályázatát az alábbi címre küldje: szabopinter.egon@whc.hu
tel.: 060 58 68 594



A WHC D.O.O. munkatársat keres az alábbi pozícióra:

TOBORZÁSI ASSZISZTENS

MUNKAVÉGZÉS HELYE: Temerin

FELADATOK:

- Ügyviteli folyamatok adminisztratív támogatása
- Meghallgatások előkészítése
- Jelöltek fogadása, nyilvántartásba vétele
- Szervezési feladatok
- Kapcsolattartás az ügyfelekkel

ELVÁRÁSOK:

- Min. középfokú végzettség
- Jó kommunikációs készség, dinamikus jellem
- Precíz munkavégzés és analitikus készségek
- Ügyfélközpontú és HR irányú beállítottság

AMIT KÍNÁLUNK:

- Hosszútávú bejelentett munkaviszony
- HR alapú gyakorlati és elméleti tudás szerzése
- Nemzetközi cégben való szakmai tapasztalat szerzése
- Dinamikus, fiatal csapatban való munkavégzés
- HR szakterületen történő karrierépítés lehetősége

Amennyiben a hirdetés felkeltette az érdeklődését, kérjük, fényképes pályázatát az alábbi címre küldje: szabopinter.egon@whc.hu
tel.: 060 58 68 594

Vásári tapasztalatok

Burány Árpádot, a BSB-Agro cég tulajdonosát a hét végén zárult újvidéki mezőgazdasági kiállításon szerzett tapasztalatairól és arról kérdeztük, mit hozott a konyhára a részvétel.

– Öntözőrendszereket gyártunk, az idén másodszor vettünk részt az Újvidéki Mezőgazdasági Kiállításon. Tavaly is, az idén is igen jók voltak a tapasztalatok. Nagyon sok érdeklődő volt termékeink iránt. Hozzásegít ehhez nyilván a Tartományi Mezőgazdasági Titkárság és a Minisztérium által biztosított támogatás, természetesen nem kell megfelelni a Prosperitati Alapítvány által biztosított támogatásokról sem, amelyek öntözőrendszerek esetében is felhasználhatók. Így jelentős számú megkeresés érkezett hozzánk, mind érdeklődés, árajánlatkérés, mind konkrét vásárlás is. A tavalyi tapasztalat alapján mondhatom, hogy a kiállításon annyira sok üzlet nem jött létre, mint utána. A kiállítás után néhány héten, hónapon belül jöttek olyanok, akik ott látták termékeinket és amikor eljött annak az ideje, vagy a lehetőségek megnyíltak, akkor ezek az emberek újra felvették velünk a kapcsolatot és rendeltek.

• Mit is gyártanak pontosan?

– Öntözéstechnikai gépeket. Két fő termékünk van, az öntöződobok és az öntözőkonzo-

lok, vagy pedig esőszárnyak. Az öntöződobok és a konzolok is mobil öntöző rendszerek. Lényegük az, hogy különösebb, bonyolultabb telepítés nélkül bármely vízforrással rendelkező földterületen lehet velük öntözni. Nem szükséges hosszadalmas szereléseket végezni a területen, egyedül vízforrást kell biztosítani. Szükség van egy traktorra, amely az öntöződob



A BSB-Agro cég standja a 85. Újvidéki Mezőgazdasági Vásáron

szórófejét kihúzza a parcella peremére, utána az öntözés már magától megy, természetesen szükség van még vízforrásra és szivattyúra. Az öntözőkonzol tartozéka lehet ennek az öntöződobnak. Lényege, hogy a szórófej helyett az öntözőkonzolt csatlakoztatjuk, ezen pe-

dig sok kis szórófej, vagyis fúvóka van, így az öntözés egyenletesebb, kedvezőbb a növénykultúrának.

• Akkor ez egy olcsóbb fajtája az öntözőrendszereknek?

– Igen, a kezdő befektetés mindenképpen olcsóbb. Ezt elsősorban olyan felhasználóknak ajánljuk, akik nem egész szezomban öntöznek, hanem csak néhány öntözést igényel az a növénykultúra, amit természetesen, természetesen a gyümölcsösök vagy a zöldségfélék esetében alkalmasabb a csöpögtető rendszer, mert az egy állandó helyre telepített, nem mozgítható rendszer, ezeknél nagyobb a hektáronkénti kezdő befektetés. A mi gépünk pedig megvásárlás után bárhol alkalmazható, és egy rendszerrel akár egy 30–50 hektáros, több helyen elterülő kisebb parcellák öntözése is megoldható.

• Többen is gyártanak öntözőrendszereket.

– A konkurenciától nem tartunk, ugyanis vannak olyan előnyeink, amelyeknek köszönhetően a konkurens termékekhez képest előnyösebb feltételeket tudunk biztosítani. Mi vagyunk az egyetlen hazai öntöződob és esőszárny gyártó cég. A hazai gyártásnak köszönhetően az alacsony gyártási költségek, illetve a szállítási költségek miatt a mi termékeink árfekvése jelentősen alacsonyabb, mint az olasz, vagy a német gyártók termékei. A minőségről azt kell tudni, hogy ez egy fém szerkezet, néhány gyári alkatrészszel, így ezt nemigen lehet elrontani, tehát a külföldi gyártók sem tudják jobban megcsinálni mint mi. Mi is ugyanolyan acélból dolgozunk, ugyanolyan nyersanyagot használunk, mint ők.

vdj

Épül a kerékpárút

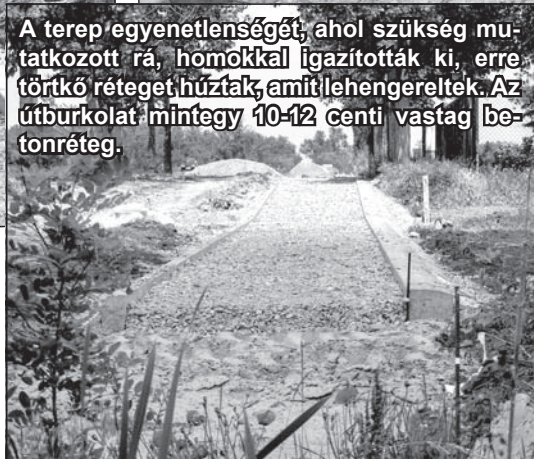


Betonmervítésként vasrácsot használnak

A terep egyenletlenségét, ahol szükség mutatkozott rá, homókkal igazították ki, erre törtkő réteget húztak, amit lehengereltek. Az útburkolat mintegy 10-12 centi vastag betonréteg.

A kerékpárút követi a talaj konfigurációját.

A Jegricska partjánál dolgoznak már a kerékpárút építői. Az uniós és hazai forrásokból épülő létesítmény birtokba vételére sok temerini türelmetlenül és kíváncsian várakozik. Amint az a mellékelt képekből látható, van, ahol még csak a hengerelt kő került a helyére, másutt már betonozták az útburkolatot.



Kiemelt arany a temerinieknek

Ropták a táncot az elmúlt hétvégén az óvodások és általános iskolások az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben. A Köketánc énekes népi gyermekjáték- és néptáncvetélkedőjén 75 csoport lépett fel, ebből három Temerinből érkezett. A két nap alatt – péntek délutántól szombat estig – több mint 1700 gyermek mutatta be tánc-, illetve énektudását.

Szabó Gabriella, a vetélkedő megálmodója és főszervezője kiemelte, idén rekordot döntött a jelentkezők száma.

– 60-65 csoport szokott jönni minden évben, idén 75 érkezett, aminek végtelenül örülünk. Temerinből három csoport érkezett, kb. 80 gyerekkel. Évek óta több korcsoportban érkeznek a temeriniek és mindig nagyon jó eredményt érnek el. Így volt ez idén is, a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület Recefice néptáncscsoportja kiemelt arany díjban részesült, ami a lehető legjobb érdem. A temeriniek sosem mennek haza díj nélkül, ezt bizonyították idén is. Nagyon sok gyermek néptáncol és ez rengeteg befektetett munkát jelent. Az a néhány perc, amit ők a színpadon bemutatnak, az sok hónap munkáját takarja. Nagyon jó látni azt a lelkesedést, örömet, amit ők itt mutatnak. Tanulják, tudják már viselni a népviseletet és büszkén is teszik, pörögnek, forognak benne. A néptánc próbákon nem csak táncot tanulnak, hanem a néptánc és a vele együtt járó zene, ének és mindenféle képességüket is fejlesztik. Aki néptáncol és énekel, az jobban fog tanulni is, tehát érdemes időt és energiát áldozni arra, hogy a gyerekeket elvigyék a néptánc próbákra a szülők – hangsúlyozta Szabó Gabriella főszervező.

Lukács Imre, a kis néptáncosok oktatója minden évben elkíséri a temerini gyerekeket a Köketánra.

– A legkisebbek, az óvodások a Tücskökbogarak csoport tagjai kanizsai gyermekjátékokat adtak elő, Lukács Fodor Valéria a csoportvezetőjük. Az első, második és harmadik osztályos gyerekek alkotják a Recefice csoportot. Ők dél-alföldi táncokat jártak. Kiemelt arannyal jutalmazta őket a zsűri, amire nagyon büszkék vagyunk. A legidősebb csoport galgamenti táncokat mutatott be. A magyar zenei anyanyelvünk megőrzése ugyanolyan fontos, mint az, hogy megtanuljunk írni és olvasni. Ezért

jelentős az, hogy itt ennyi gyerek jön össze és táncol. Azért vannak ennyien, mert jó ezt csinálni. Mi pedig örülünk, hogy szebbé tehetjük a legkisebbek gyermek éveit. Ők a jövő – emelte ki Lukács Imre, aki hozzátette, 25-én újra lesz táncház a Tájházban, ahova szeretettel várnak minden kicsit és nagyot.



A kis táncosok (Varga Zoltán felv.)

A kilenc éves **Skriván Sára** hat éve néptáncol. Mint azt megtudtuk tőle, már egyáltalán nem izgul a fellépések előtt és nem volt ez másként a Köketáncon sem.

– Szeretem a néptáncot. Rengeteg barátot szereztem, sokat táncoltam, énekeltem és ez nekem mind jól esett. Szeretek itt lenni a Köketáncon, mert szeretek itt fellépni – mesélte Sára.

Tóth Vilmos öt éve táncol, kilenc éves. Nagyon szereti a néptáncot és örül, amiért megtanulta.

– A tánc egy szórakozás és nagyon jó, hogy megtanultunk táncolni. Azért szeretek itt fellépni, mert utazunk és mert nagyon szép a színpad – magyarázta Vilmos.

Hornyik Tamara, Bujdosó Anabella, Varga Laura és Hévízi Lilla is a temerini néptáncos csapat tagjai.

– Szeretjük, mert izgalmasakat táncolunk, sokat gyakorolok és ki is fáradunk.

Tóth Roland elmondása szerint már nagyon régóta néptáncol. A kérdésre, hogy miért szereti a néptáncot elmondta, a sokféle csapó és pörgés miatt.

– Van benne sűrű csapó meg sok más is. Nem először vagyok ám itt a Köketáncon, voltam már egyszer. Szeretek itt lenni, mert jó a társaság és azért, mert ki van nyitva az ablak és kinézhetünk rajta – mesélte nagy örömmel Roland.

Gombár Réka elmondta, a testvéreinek, Viktornak köszönhetően kezdett el néptáncolni.

– Viktor már korábban járt ide néptáncra és szerettem nézni, amikor táncol és így tetszett meg nekem is. Nagyon szeretek néptáncolni. Nem izgulok fellépés előtt, szeretek itt lenni a Köketáncon. Van sok kedvenc népdalom, mint a „Szegedi halastó” vagy az „Egyszer voltam nálatok”.

A hét éves **Parókai Maja** és a kilenc éves **Hévízi Lilla és Prodanov Alina** is hangsúlyozta, azért szereti a néptáncot, mert sok új barátot szerezhet.

– Nagyon jó, hogy ilyen sokan táncolunk és játszunk együtt. Ki is szoktunk fáradni. Szeretjük, jó a hangulat.

A kilenc éves **Utcai Angéla** a sok új lépés miatt szereti a néptáncot.

– Régen is jártam az órákra, aztán kihagytam egy évet és most újra táncolok. Sok új lépést tanulunk, játszunk és sok új barátot szerzünk. Nagyon szeretem.

Csernyák Veronika tíz éves és már hat éve néptáncol.

– Sok új lépést tanulunk és megéri a fáradságot, mert most is felléptünk, volt zsűri és jó volt idáig eljutni és előtűnik táncolni.

Az eseményt a Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének népzenei szakosztálya szervezte. A csoportok fellépését a három tagú zsűri értékelte: Sikentán Szilveszter, az Örökség Gyermek Népművészeti Egyesület elnöke, Strack Orsolya, az Örökség Gyermek Népművészeti Egyesület tagja, valamint Nyitrai Marianna néprajzkutató.

TERNOVÁ CZ Fanni



Pénteken délből Temerinben először a Lukijan Mušicki Középiskola kastélykerti udvarában a végzős tanulók is csatlakoztak Európa más városaiban, Szerbiában pedig 2005. óta hagyományosan megrendezésre kerülő, három részből álló koreográfia szerinti matúratáncához. A harmadik és negyedik végzős diákok narancssárga és fekete színű feliratos pólóban táncolták a begyakorolt táncokat. A matúratánc ötlete Tomaž Ambrožtól a szlovén táncakadémia tanárától származik, a táncokat pedig a régi időkben a francia kastélyokban az órgrófok (marquis) táncolták. Képünkön a táncoló temerini végzős diákok.

G. B.

Gördülékeny legalizálás

Beszélgetés Kralovacski Ágnes építőmérnökkel

A Köztársasági Geodéziai Hivatal honlapja (www.geosrbija.rs) lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy átfogó módon azonosítsák a térinformációkat, és hozzáférhessenek azokhoz különböző forrásokból helyi, nemzeti és globális szinten. Ezek az információk hasznosak lehetnek a telkek magántulajdonba történő átíratásakor és az épületek legalizálásakor. Mi a helyzet Temerin Községben, kérdeztük Kralovacski Ágnes építőmérnököt a legalizációs ügyintézésről is végző Ambijent Kft. tulajdonosától.

• Azt ugyan nem tudjuk, hogy mennyire tehető a még nem legalizált épületek száma, azt azonban bizonyára igen, hogy melyek azok, amelyeket legalizálni kell, és melyek azok, amelyeket nem.

– Amennyiben a tulajdonlapon az épület jogi státusza alatt az szerepel, hogy az épület engedély nélkül építették vagy egyáltalán nem is szerepel a tulajdonlapon az épület, és tudjuk, hogy építési engedély nélkül építettünk, akkor legalizálnunk kell az épületet. Erre abban az esetben van lehetőségünk, ha az épületet a műholdfelvétel készítése előtt építettük, tehát 2015 novemberéig. Amennyiben van építési engedélyünk, de valamiért nincs használatbavételi engedélyünk az adott épületre, elég a használatbavételi engedély megszerzése az egyesített eljárás szerint.

• **Hogyan történik törvényesítési eljárás?**

– Ahhoz, hogy beadhassuk a szükséges dokumentációt az illetékes hivatalba szükségünk van egy ún. bontási határozatra, amit az építési felügyelő ad ki. A bontási végzésen kívül elengedhetetlen az a dokumentum is, amelyben értesítenek bennünket, hogy az adott épület látható a

műholdfelvételen és legalizálható. A legalizációs eljárást megindító értesítés minden esetben tartalmazza a beadandó dokumentáció tartalmát, ami függ az épület besorolásától, illetve bruttó alapterületétől is.

Például családi házak esetében a beadandó dokumentáció az épület állapotáról szóló jelen-



A www.geosrbija.rs weboldalon megtalálhatók egyebek között a részletes temerini kataszteri adatok is

tés és a tulajdonlap. Az épület állapotáról szóló jelentésnek tartalmaznia kell a felmérési terveket, a geodéziai elaborátumot, felelős tervezői nyilatkozatot az épület stabilitására és használhatóságára vonatkozóan, illetve a tulajdonos nyilatkozatát, melyben vállalja az épület hasz-

nalatának kockázatát, amelyre a legalizációhoz szükséges minimális műszaki dokumentáció miatt van szükség.

• Sok esetben az embereknek van építkezési engedélyük, de az épületet nem jegyezték be a kataszterbe. Ekkor is előről kell kezdeni mindent, noha törvényesen épített objektumról van szó?

– Nem, ez esetben az egyesített eljárás szerint kérni kell a használatbavételi engedélyt. Ehhez a tulajdonlapon és az építési engedélyen kívül szükség van egy geodéziai tanulmányra, illetve egy mérnöki nyilatkozatra, hogy az épület az engedélynek megfelelően, rendeltetésszerű és biztonságos használatra alkalmas módon építették meg.

• **Egyszerűsödött a törvényesítési eljárás és az illeték sem sok. Mennyi?**

– Az illetéket nem a szükséges dokumentáció beadásakor kell befizetni. Abban az esetben, ha az illetékes hatóság szerint lehetőség van az épület legalizálására, a hatóság értesíti a tulajdonost, hogy mennyi a fizetendő illeték. Ezt követően a befizetésre 15 nap áll rendelkezésünkre. A befizetési bizonylat benyújtását követően kapjuk kézhez a határozatot. Az illeték lakóépületek, lakások és melléképületek esetében 100 négyzetméter alatt 5000 dinár, 100 és 200 m² között 15 000 dinár, 200-300 m²-ig 20 000 dinár, 300 m² felett pedig 50 000 dinár.

• **Mi történhet, ha valaki mégsem törvényesíti objektumát?**

– Egyelőre folyamatban van az épületek összeírása és a bontási végzések kézbesítése. Elvileg a türelmi idő lejártát követően a nem törvényesített épületeket majd le kell bontani.

G. B.

Ingtalanbejegyzés hivatalból

Július 1-jétől többé nem a polgároknak kell sorban állniuk a kataszteri hivatalban, hogy elvégeztessék az ingatlanbejegyzést, mert ezt helyettük a meghatalmazott intézmények, bíróságok, közjegyzők, végrehajtók végzik majd el.

Jelenleg a képviselőházi eljárásban van az ingatlankataszteri bejegyzésről szóló törvény, s elfogadása után sokkal gyorsabb lesz a földhivatali bejegyzés menete, ígérik.

– Az ingatlankataszteri bejegyzést hivatalból végzik majd az arra felhatalmazott szervek – mondta Borko Drašković, a Köztársasági Geodéziai Intézet igazgatója. – Ezek pedig a bíróságok, a közjegyzők, a végrehajtók és más hivatalos szervek, de persze továbbra is fennáll az a lehetőség is, hogy ezt az érintett ügyfél végezze el.

Az eddigi gyakorlat ugyanis gyakran fennakadásokat okozott, a nyilvántartás nem volt naprakész, mert a polgárok nem jelentették be azonnal a változásokat. Innentől kezdve ezt elektronikusan végzik az említett intézmények. A bíróságok kötelessége ezt az adott határozat végrehajthatóságától számított három napon belül megtenni, a közjegyzők és más szervek számára ez a határidő 24 óra.

A közjegyzőknek legkésőbb július 1-jéig kell összeköttetésbe lépniük a geodéziai intézettel, az e-ügyfélkapukon keresztül, a többieknek pedig november 1-jéig. A törvényjavaslat szerint a bejegyzést elektronikusan végzik azzal, hogy a papíralapú kérelem 2020. december 31-éig nyújtható be, írja a Tanjug.

SZERB KÖZTÁRSASÁG – VAJDASÁG AT, TEMERIN KÖZSÉG, TEMERINI KÖZSÉGI KÖZIGAZGATÁSI HIVATAL, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-28/2018-04, TEMERIN, 2018. V. 21.

ÉRTESÍTÉS

ANNAK A DÖNTÉSNEK A KÉRELMEZÉSÉRŐL, HOGY SZÜKSÉG VAN-E A MÁR MEGLÉVŐ PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMAINAK FELMÉRÉSÉRE

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy Santrač Živan projektumgazda (Temerin, Újvidéki u. 107.), kérelmezte annak eldöntését, hogy szükség van-e a Temerin község területén, a temerini kataszteri község 12955/1-es és 12956-os számú parcelláján a már meglévő Raktár átalakítása és rendeltetésének megváltoztatása gyümölcsök tárolására és szárítására szolgáló hűtőházak elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalmának felmérésére.

A projektum betérjesztőjének kérelmébe foglalt adatok és a dokumentáció a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. sz. iroda) 2018. május 22-étől 2018. június 1-éig munkanapokon 8-tól 13 óráig tekinthető meg.

Az érdekeltek azzal kapcsolatos véleményüket, hogy szükség van-e a szóban forgó projektum meglévő állapota környezeti ártalmának felmérésére, a nyilvános betekintés ideje alatt ezen szervnek írásban juttathatják el.

Ezen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum meglévő állapotára vonatkozó környezeti ártalom felmérésének szükségességéről, amelyről a nyilvánosságot időben értesíteni fogja.



Čelik DOO
Bački Jarak
Novosadska BB
www.celikdoo.rs

A megnövekedett megrendelések teljesítése érdekében
határozatlan és meghatározott időre felveszünk

LAKATOSOKAT, HEGESZTŐKET, SZERELŐKET

A jelentkezőknek rendelkezniük kell műszakirajz-ismerettel,
vázlatrajzok olvasási és értelmezési készségével,
jártassággal részegységek összeállításában, továbbá a következők végzésében:
lyukfúrás, elemek rögzítése, hegesztés, összeszerelés és hasonlók –
műszaki tervdokumentáció alapján.

Munkatapasztalat szükséges, de nem feltétel.

A jelentkezőknek feltétlen érdeklődést kell mutatniuk
az új szakmai ismeretek és szakmai fejlődés elsajátítása iránt.

Lehetőség van át- vagy továbbképzésre a fent leírt munkafeladatokra és szakmákra.

Minden további információért forduljon a következő telefonszámra:

063/11 55 123 munkanapon 7 és 15 óra között.

Önéletrajzát elküldheti elektronikus úton is.

**JÁTSSZON EGYÜTT
CSAPATUNKKAL
A VILÁGBAJNOKSÁGON**

ST



**ÉS
LEGYEN ÖN AZ
LG LCD TV
BOLDOG
TULAJDONOSA!**



ST CABLE

SORSOLÁS JÚLIUS 16-ÁN

www.stcable.tv

Aranyérmes faeperpálinka

A május második hetében megtarott helyi és tartományi szintű pálinkaverseny kapcsán készült kisinterjúkat közöljük alább.

– Másodízben neveztem be a versenyre egyetlenegy pálinkával, a faeperrrel – mondja Kihút



Kihút Borbála a serlegből kortyolja aranyérmes pálinkáját

Borbála, az aranyérmes pálinka készítője. – Talaly voltam először a temerini megmérettetésen, és ezüstérmes lett a nedűm. Az idén is egy ezüstre számítottam, de nagyon megörültem az aranynak. Nagyon jó fajtájú, éretten mézédés, fehér színű faeperből főztem a kististit. Sokat hallottam a pálinkafőzésről, és Bujdosó Istvánnal konzultáltam is ez ügyben. Szerintem is a leglényegesebb, hogy a gyümölcs érett, egészséges és tiszta legyen. Két hétig gyűjtöttem a gyümölcsöt. Általában naponta két alkalommal megkevertem a cefrét, és utána lezártam a gyűjtőedényt. Amikor utoljára tettem bele a gyümölcsöt, két kiló cukor is belekerült az edénybe. Kifőzés után a 21 grád erősségű pálinkát 6-7-10 óra hosszára betettem a hűtőládába. Amikor onnan kivettem, 4-5 napig nem dugaszoltam be az edényt, hagytam, hogy levegőzzön a pálinka. Utána ledugaszoltam és úgy tároltam. Korábban megboldogult férjemmel együtt főztünk sárgabarackból és bodzából is pálinkát, de sohasem neveztem be a versenyre, habár azok is minőségi nedűk voltak. Tervezem, hogy jövőre is eljövök a rendezvényre.

M. D.

A pálinkák ásza

– Az idén öt pálinkamintával neveztem be – mondja Bujdosó István, aki a temerini pálinkaversenyek szervezése (1992) óta rendszeresen részt vesz a megmérettetéseken. – Aranyérmet nem nyertem, de van három ezüst- és két bronzérem, valamint a pálinkák ásza megjelöléssel külön dicséretben is részesültem. Az alma, az őszibarack és a vilmoskörte ezüstérmes, a barack és a körte pedig bronzérmes lett. Elégedett vagyok az eredményemmel. Most már nem is annyira az érme vonzanak a versenyre, sokkal jobban érdekel a társaság, a barátkozás. Az elmúlt évtizedek során ugyanis sikerült összegyűjtenem 12 arany-, 20 ezüst- és 16 bronzérmes. Az érme vitrinbe kerülnek, de az emlékek még sokáig bennünk élnek. Minden évben meghívjuk a temeriniakat, és szeretnénk, ha tömegesebben részt vennének a rendezvényen. Nagyon szívesen megkóstolnánk és értékelnénk egymás pálinkáját is.

M. D.

„Ha kimegyek a doberdói harctérre...”

A cím minden bizonnyal ismerősen hat minden kedves Olvasó számára, főként az idősebbeknek. Nem is csoda, hiszen népünk újabbkori történetének egyik legfájdalmasabb mozzanatát idézi fel ez a szomorú dal.

Az 1915-17 között lezajlott tizenegy isonzói csata emléke elevenedik meg benne, amely mély nyomott hagyott nemcsak az ott harcoló magyar, hanem a túllodalon küzdő ellenséges katonákban is. Az olasz nép is tragédiaként élte meg az itt elszenvedett veszteségeket és - hozzánk hasonlóan - a Fuoco e mitragliatrici (Tűz és géppuskák) c. dalban emlékeztek meg az Isonzó-folyó mentén lezajlott véres küzdelmekről. A következő rövid cikksorozatban a Doberdó-fennsíkon harcoló temeriniakat, illetve az ezen frontszakaszon uralkodó körülményeket és átélt megpróbáltatásait igyekszem bemutatni.

Napjainkra a „Doberdó” kifejezés már-már fogalomvá vált, hasonlatos többi nagy történelmi tragédiánkhoz, mint Mohács vagy a doni katasztrófa. A mintegy két éven keresztül tartó csatározásokban több tízezer magyar katona vesztette itt életét. A terület stratégiai szempontból rendkívül fontos volt, hiszen a Doberdó-fennsíkon keresztül lehetett a legkönnyebben betörni a Monarchia területére.

Ezen frontszakaszt túlnyomó többségében magyar katonák védelmezték. Elsősorban az ő hősiességüknek és kitartásuknak köszönhető, hogy az ellenség nem tudott áttörést kieroszakolni. Mint ismeretes az Olasz Királyság a háború előtt a központi hatalmakhoz tartozott, tehát Ausztria-Magyarország és Németország



Kilátás a Monte Ermada hegyéről a tengerre és Monfalcone városára, korabeli fénykép

szövetségese volt, de a világháború kitörése után semlegességet hirdetett. A háború második évének elején Olaszország dél-tiroli és dalmáciai területeket követelt a Monarchiától semlegességének megőrzése fejében. Mivel ezen követeléseket az uralkodó, Ferenc József elutasította, ezért Olaszország a titkos londoni szerződés értelmében az antant oldalára állt. A császári és királyi hadvezetés csupán 1915. április végén küldte az olasz határra az első reguláris csapatait, miután nyilvánvalóvá vált, hogy támadás várható ezen irányból is.

Számunkra az egyik legfontosabb kérdés, hogy mikor és hogyan jutottak a temerini katonák az Isonzó-folyó vidékére? Nos, mindekelőtt tudni kell, hogy a településünkben besorozott katonák a császári és királyi 6. (újvidéki), illetve a magyar királyi 6. (szabadkai) honvéd gyalogezredek kötelékeiben harcoltak legnagyobb számban a háború alatt. Minden cs. és kir., vagy más néven közös gyalogezredből a Monarchia hadvezetése egy zászlóaljat a négyből kiküldönített, és ezekből újabb speciális feladatokra kiképzett alakulatokat állított fel. Leginkább hegyi harcmodorra képezték ki a katonákat. A mi esetünkben az újvidéki 6-os ezred I. zászlóalját különítették ki, amelyet a háború elején a 6. hegyidandárba szerveztek és Bosznia déli vidékeire irányítottak. Ez az egy zászlóalj teljes létszáma mintegy ezer embert számlált, hogy ebből mennyi volt temerini, nem tudjuk pontosan. A rendelkezésre álló adatok alapján becsléseim szerint számuk megközelítette a száz főt. A fentiekben említett olasz veszély miatt a 6. hegyidandárt 1915. május 21-én az Isonzó vidékére irányították, ahol első feladatuk a már kiépített védelmi állások megerősítése volt. Az elküldönített I. zászlóalj katonái Monfalconetól néhány kilométerre keletre foglaltak állást, a 121 és 77-es magaslatokon. Elképzeltethetjük a gyönyörű tájat, ami a bakák szeme elé tárult, az égszínkének tengert, a szőlőültetvényekkel borított lankákat. Azonban nem sok idő adatott meg a táj szépségeiben való merengésre, hiszen május 23-án megérkezett az olasz hadüzenet, amelyet másnap már heves támadás követett.

(Folytatása következik)
FÚRÓ Dénes

Hoffmann Mária, a mesejátékiró

1928-ban született Temerinben, 16 évesen származása miatt öccsével és húgával a partizánrezsim által létrehozott járeki koncentrációs táborba került, a temerini keresztszülők élelmiszersegélyeinek köszönhetően maradtak életben. A tábor feloszlata után visszakérültek szülőfalujukba. A középiskola elvégzése után az Újvidéki Rádió tudósítója, majd a Gyermekrádió munkatársa, a Jó reggelt c. gyermekműsor szerkesztője, a vajdasági iskolákat járó mindenese egészen nyugdíjba vonulásáig. Újságírói tevékenysége mellett gyermekeknek szánt meséket is írt és fordított. 1997-ben hunyt el.

Az Újvidéki Rádió által bemutatott mesejátékai:

Valakinek türesen maradt a játékpulca (1961/62), Marci, a nagy énekes (1961/62), Csintalan Muki és Döme mackó kalandjai (1961/62), Újví játék (1967/68).

Mesejátékainak kéziratai eddig nem kerültek elő, csupán a nyilván alkalmi jellegű Újví játék rövid tartalmi leírását találtam meg az Argyelán István által összeállított bibliográfiában (Vajdasági szerzők gyermekhangjátékai és mesejátékai. Az Újvidéki Rádió kiadása, 1970., 94.)

„A Játékmeister Télapó előhírnökeként

jelenik meg és vidám hangulatot akar teremteni, mert Télapó csupa mosolygós arcot akar látni. Segítőtársaival, Kókusszal, Bikficcel, Évivel és a többiekkel bohókás újví játékot rögtönöznek. Nagymamát kinevezik Anasztázia királykisasszonynak, aki szerelmes a szegény disznópásztorba, akit viszont Bikfi nagyapjának kell alakítania. A két 'szerelmes' a gonosz mostoha ármánykodása és tiltakozása ellenére is 'egybekel', nagyapó ugyanis sikerrel megfelel Évi – a gonosz mostoha – három fogas kérdésére. Alig zajlik le az egybekelési szertartás, megjelenik a színen Kókusz, alias Télapó, majd maga az igazi Télapó is. Egy ideig ugyan nem tudni, melyikük az igazi, és a gyereksereg hol egyikükhöz, hol másikukhoz pártol, végül azonban minden tisztázódik és lezajlik az ajándékkiosztás.”

A meghívó gépirata szerint az „egyfelvonásos jelenet”-et 1967. december 29-én pénteken 16.00 órakor mutatták be a rádió M stúdiójában. Fellépett Ferenci Jenő, Nagyellértné Kiss Júlia, Fejes György, Bocskovics Rózsa és Sinkó István, a rádió színészei, valamint Gál Mária, Takács Anti, Tóth Zsuzsi, Lakner Edit, Szkopál Béla, Aladics Elemér „és még nagyon sok kis színész”, rendező: Varga István.

Egy másik újví mesejátékának a szinopszisa maradt fenn: a Gyermekrádió 28 perces egyfelvonásosát, az ABC+D = Télapó-t 1974. november 4-én szintén az M stúdióban állították színpadra, nyilvános felvétel keretében az

Újvidéki Televízió újví műsora, a Telemóka számára. Szereposztás: Pepita – Fischer Károly, Rezeda – Ferenci Jenő, Incifinci/Ripcsi – Várady Hajnalka, Flegma – Fejes György, Titokzatos ember/Télapó – Lőrincz Lajos, Kis télapó – Kalapáti Jánoska. Fellépett még egy-egy szavaló, éneklő vagy furulyázó kislány Szabadkáról, Kúláról, Oromhegyesről és Újvidékről, Farkas Kati, a Rádió énekes, az Adamov együttes és az újvidéki József Attila Általános Iskola kiskórusa. Rendező: Lányi István.

Az ötvenes években a Magyar Szó hasábjain vita bontakozott ki az Újvidéki Rádió egyik mesefeldolgozása kapcsán, hogy egyáltalán



Hoffmann Mária (balról a második) műsorvezetőként az Újvidéki Gyermekrádió Ismerd meg a Petőfi Brigád című vetélkedőjén valamikor az 1960-as években

szükség van-e erre a műfajra, hiszen valótlanságokat, képtelenségeket állítva butítja a gyerekeket, akiknek fejét jobb volna inkább az atomkor tudományos felismeréseinek és technikai találmányainak eredményeivel megtölteni. Hoffmann Mária szembeszállt e földhözragadt materializmussal. A gyermekkorukban neki és testvéreinek sokat mesélő édesapja alakját visszaidézve mutatott rá, hogy mese nélkül „szegény marad a gyermek képzeletvilága.” (Apjuk, ezt máshonnan tudjuk, kőműves volt, alakját egy reggeli gyermekműsorban is felvillantotta.) Hozzászólásában hangsúlyozta a mese „gyönyört, szórakozást” nyújtó vonásait, és rámutatott a nevelésben játszott fontos szerepére is. „A mesevilágban mindig harcolni, kiüzdeni kell az igazságért, célért és boldogságért. Hatalmas óriások, hétfejtű sárkányok állják útját a mese hőséne, de ő nem riad vissza a veszélytől, hanem erejével, bátorságával, furfangjával megküzd az ellenséggel – Tanuljatok meg küzdeni, szól a mese a gyermekhez”.

CSORBA Béla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől



SCHWAGER Borbálátó (1930–2018)

Ott pihensz, ahol már nem fáj semmi, nyugalmadat nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint a virágillat, de emléked ragyog, mint a fényes csillag!

Emléked őrzik családtagjaid, akik nagyon szerettek

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett ömikántól



SCHWAGER Borbálátó (1930–2018)

Lelked, reméljük békére talált, s te már a mennyből vigyázol ránk.

Soha nem felejtünk, szívből szeretünk, rád örökkön örökké emlékezünk!

Emléked őrzi unokád, Norbert családjával

Miserend

25-én, pénteken 8 órakor: †Gusztón András.

26-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: osztálytalálkozó alkalmából a generáció tagjai szeretettel emlékeznek és a gyászmisét felajánlják: VIII. a oszt.: †Kollár László osztályfőnök, †Paska Tibor, Petro Erzsébet, Varga Katalin osztálytársakért, a VIII. b oszt.: †Boros Szilvia osztályfőnök, †dr. Pál Tibor, Magyar László, Nász Mihály osztálytársakért, a VIII. c oszt.: †Ribár Péter osztályfőnök, †Füstös Ferenc, Kelemen Mária, Papp Rózsa osztálytársakért, a VIII. d oszt.: Vecsera Lajos és Csáky András tanítók és Kasza István osztálytársért.

27-én, Szentháromság vasárnapja, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Szabó Erzsébet, Pálinkás András, Hévízi Rozália, Füstös Ferenc és a család elhunytjaiért, 10 órakor: †Lukács József, a Lukács és a Fehér család elhunytjaiért.

28-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

29-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

30-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

31-én, csütörtökön Krisztus Teste és Vére - Úrnapija, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 18 órakor: a népért. Úrnapi körmenet.

Egyházközségi hírek

- A Szabadkai Egyházmegye alapításának 50. évfordulója alkalmából zárandoklat lesz Szabadkára június 30-án. A szervezés végett kérjük, hogy az érdeklődők jelentkezzenek.

- A II. osztályos hittanok a héten elvégezték első szentgyónásukat és vasárnap, május 27-én halált adnak az Úrnak a bűnbocsánat szentségében kapott kegyelmekért, a Telepen a 7 órai szentmisén, a plébániatemplomban a 8.30 órai diákmisszián.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Az idő múlik, az meg nem állhat,
az emlékek élnek és örökké fájnak.
Hiányod nagyon fáj, örökké így is marad,
te mindig velünk vagy, az idő bárhogy is halad!
Nyugodjál békében!

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy éve, hogy nincs közöttünk szeretttünk



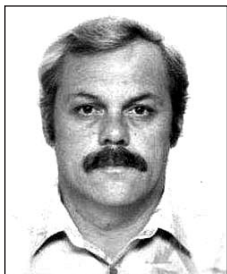
ERŐS József
(1950–2017)

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet,
egy éve nem láthatunk téged.
Virágot viszünk egy néma sírra,
de ezzel még nem hozhatunk vissza.
Elrabolt tőlünk a halál, míg élünk, örökké fáj.

Emléked megőrizzük: feleséged, Julianna, fiad, Csaba,
menyed, Mónika, unokáid: Henrietta és Oszkár

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincsen velünk szerető férjem,
édesapánk, apósunk és tatánk



ifj. OROSZ Sándor
(1953–2017)

Már csak emlék vagy, s ez oly nehéz,
hisz úgy fáj a szívünk, hogy elmentél.
Elhívtak tőlünk a távoli fények,
de mi még most is visszavárunk téged.
Tudjuk, hogy nem jöhetsz, így tovább könnyezünk,
nagyon fájó szívvel, gyertyalánggal rád emlékezünk.

Emléked őrzi özvegyed, Rózsa, fiaid, Ferenc és Csongor,
menyeid, Szilvia és Teodóra,
unokáid, Szamanta, Szilvia és Lúcia

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve volt május
22-én, hogy örökre itt hagyott bennünket



BÚS Ilona
(1926–2008)

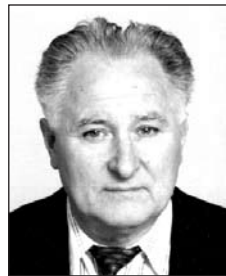
Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s míg élünk, őrizzük őket.

Köszönet mindazoknak,
akik megemlékeznek róla.

Emlékét szeretettel őrzi
lánya, Ica családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Hét éve,
hogy elhunyt szeretttünk



id. GUSZTONY András
(1937–2011)

Kit őríz a szívünk,
nem hal meg soha,
kit lelkünkkel látunk,
nem megy el soha.
Nyugodjék békében!

Emlékét őrzi
özvegye és
szerető családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk,
tíz éve elhunyt édesanyánkra,
anyósunkra,
nagymamánkra és
dédnagymamánkra



BÚS Ilonára
(1926–2008)

Hogy egy édesanya
milyen drága kincs,
azt csak az tudja,
akinek már nincs.
Mindent adhat az ég kétszer,
márványt, kincset, palotát,
csak egyet nem adhat
kétszer: szerető édesanyát!
Köszönet mindazoknak,
akik megemlékeztek róla.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú valóság,
hogy nincsen velem szeretett fiam



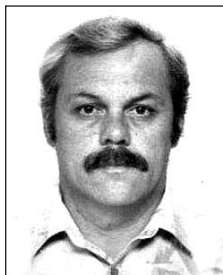
ifj. OROSZ Sándor
(1953–2017)

Csillag volt ő, mert szívvel szeretett,
s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.
Mégis elment tőlünk, mint a lenyugvó nap,
de szívünkben él, és örökre ott is marad.

Emléked szeretettel őrzi édesanyád, Júlia

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja,
hogy itt hagyott bennünket szerető testvérem



ifj. OROSZ Sándor
(1953–2017)

Jó volt veled felnőni, téged mindig szeretni.
Elmúltak a szép gyermekévek,
megmaradtak az érted hulló könnyek.
Bár még szólhatnál hozzánk,
szívem szakad meg, hogy itt hagyta.

Szerető testvéred, Gizi, sógorod, Gyuri családjukkal

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, ismerősöknek és végtiszteletadóknak, akik szeretttünk



SCHWAGER Borbála
(1930–2018)

temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, valamint koszorú- és virágadományokkal és részvétnyilvánításukkal mély fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjál békében!

A gyászoló család

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
**hétfő délután
4 óráig**
hirdetőséggyűjtőnkénel vagy
a szerkesztőségben leadni.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****MLADOST–CEMENT
(Belcsény) 0:4 (0:3)**

A járekiak idejéig egyik leggyengébb teljesítményükkel rukkoltak elő a múlt szerdán. A vendégek már a féldőben három góllal vezettek, de akár nagyobb arányú is lehetett volna a különbség, ha kihasználják további helyzeteket. A szünet után a belcsényiek visszavettek a tempóból, így a járekiaknak volt lehetőségük szépen, de a csatárok nem tudtak betalálni, sőt a vendégek egy újabb találattal tovább növelték az előnyt.

**ODŽACI (Hódság)–MLADOST
1:1 (0:0)**

A járekiak a 60. percben szereztek meg a vezetést, amikor Stojšić beadása után Papović lőtt közelről a hálóba. A hódságiak pár perccel később kiegyenlítették. Ezt követően mind a két oldalon akadtak lehetőségek, az eredmény azonban nem változott.

A Mladost a hétvégén az utolsó előtti fordulóban a bajnok Óbecsét fogadja a járeki pályán.

Vajdasági liga – Déli csoport**SLOGA–PODUNAVAC
(Belegiš) 0:1 (0:1)**

A múlt szerdai hétközi mérkőzésen a vendégeknek egyetlen igazán komoly helyzetük volt, de azt sikerült kihasználniuk. A kapufáról kipattanó labdát vágta a hálóba a belegišiek játékos a 35. percben. A hazaiak több alkalommal kiegyenlíthettek volna, a lehetőségeket azonban nem használták ki.

**HAJDUK (Csúrogy)–SLOGA 4:3
(1:2)**

Csúrogon zsinórban az ötödik mérkőzését is elveszítette a Sloga, amely az első féldőben 1:0-ra, majd 2:1-re is vezetett. A hazaiak a második féldő elején két gyors góllal átvették a vezetést, a temeriniek azonban kiegyenlítették 3:3-ra. A csúrogyiak a 65. percben lőtték a győztes találatot. A temeriniek gól-

jait Tomić, Prolić és Ergarac szereztek.

A Sloga a hétvégén a kátyú Jugovićot látja vendégül.

Újvidéki liga**FUTOG–TSK 1:2 (1:2) –
Megszakadt a 60. percben**

Stanković góljaival a temeriniek sokáig előnyben voltak. A 60. percben a játékvezető tizenegyest ítélt csapatunknak, a futakiak azonban ráámadtak a bíróra és nem engedték, hogy elvégezzük a büntetést. A bíró néhány percnél hosszabb idő után kénytelen volt lefújni a mérkőzést. A találkozót valószínűleg 3:0-ás eredménnyel a temeriniek javára regisztrálják.

A TSK tegnap (szerdán) 17 óra 30 perces kezdettel rangadóként játszott Temerinben a Jedinstvóval. A két csapatnak a mérkőzés előtt egyaránt 62 pontja volt, a pirosiak csak a jobb gólarányuk miatt előzték meg a táblázaton harmadik TSK-t. A temeriniek vasárnap 17 óra 30 perces kezdettel a Mladosttal mérkőznek Újvidéken az utolsó előtti fordulóban.

TSK: Vojvodić, Knežević, Jelić, Varga, Stanković, Stojanović, Zukić, Savić, Samardžić (Zečević), Blanuša, Milosavljević.

SIRIG–NOVI SAD 2:2

A szőregiek tegnap Ledinciben léptek pályára a Vinogradarral, vasárnap pedig a kovilji Šajkašt látják vendégül.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport
TEMERIN–SLOVEN (Ruma)
23:30 (16:15)**

A temerini lányok az első féldőben lépést tudtak tartani a listavezetővel, a szünet után már a vendégek akarata érvényesült. Csapatunk az utolsó fordulóban a Lakival játszik Cservenkán, azzal, hogy korábról elhalasztott mérkőzéseket is be kell pótolni.

**Első férfi liga – Északi csoport
MLADOST TSK–APATIN 21:22
(9:10)**

Végig kielezett volt a mérkőzés. Az apatiniak az 50. percben tud-

tak először meglépni három góllal, a hazaiak azonban kiegyenlítették 20:20-ra. A hajrá a vendégeknek sikerült jobban, így három bajnoki ponttal távoztak Temerinből.

ASZTALITENISZ**Szuperliga – férfiak
TEMERIN–STENES
(Nagybecskerek) 2:4**

A temeriniek ismét Pero Tepić nélkül álltak ki a vasárnap esti mérkőzésen, amelyen csak Pető Zoltán tudott két mérkőzést nyerni. Csapatunk az utolsó fordulóban Belgrádba utazik a Crvena zvezdához.

Eredmények: Benkő Á.–Popović 1:3, Nagyidai Z.–Lugonja 0:3, Pető Z.–Kljajić 3:0, Benkő–Lugonja 0:3,

Pető–Popović 3:0, Nagyidai–Kljajić 0:3.

**Második vajdasági liga –
férfiak****TEMERIN II.–SELENČA
(Bácsújfalú) 4:0**

Második csapatunk a 21. fordulóban csak egy szettet veszített el.

Eredmények: Varga D.–Rastislav, J. Vranešević–Čapanda 3:0, M. Puhača–Molnar 3:0, Varga, Puhača–Čapanda, Mandac 3:1.

*

A Temerin női csapata Orosz Nikolett és Vegyelek Dóra két-két győzelmével 4:1-re felülmúlta a Čelarevo együttesét a második ligában.

T. N. T.**APRÓHIRDETÉSEK**

- Fiat Uno, 1986-os kiadású, 990 köbcentis, nem bejegyzett, alkatrészenként vagy egyben eladó. Tel.: 842-940.
- **Csutka eladó. Ady Endre u. 26., telefon: 842-144, 062/156-11-77.**
- Udvarok karbantartása, takarítása és egyéb házkörüli munkák, fűkaszálas saját trimmerrel. Tel.: 062/8-602-053.
- **Kapuk, kerítések szakszerű festését vállalom. Tel.: 062/15-87-527.**
- Morzsolt kukorica eladó Temerinben, ára 20 Din/kg. Tel.: 062/96-24-224.
- **Ház eladó, Proletár utca 10. (76), Rozmaring István, telefonszám: 063/783-78-43.**
- Temerin központjában, a Moša Pijade utcában családi ház eladó. Telefon: 063/500-474, 064/23-00-535.
- **Nappali szobába szekrény sor eladó. Telefonszám: 063/17-45-910.**
- Kaszálót vásárolnék a köúthoz közel. Telefonszám: 063/162-77-00.
- **Asszonyt keresünk (40–60 év között) napi 7 óra munkára. Telefonszám: 063/548-061.**
- Ház egy hold földdel eladó. Telefonszám: 842-763.
- **Ház eladó a Veljko Vlahović utca 1/1 sz. alatt, a telek 850 m², lehetséges csere lakásért. Telefonszám: 063/195-13-01.**
- Szalma, morzsoló-daráló (piros), új szlovén ajtók, ablakok, valamint körtepálínka eladó. Tánacsics Mihály utca 23/1, telefonszám: 845-219.
- **Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek,**

valamint használt kerékpárok árusítása. Vörösmarty Mihály utca 12., telefon: 064/20-72-602.

• Szőlő és gyümölcsös eladó Bácsföldváron, a Tiszára jár a telek vége. Telefonszám: 064/37-59-206.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálast motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**

• Lakás kiadó, ház, T12-es motorke-rek-pár, valamint háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• **Családi ház eladó. Telefonszám: 842-318.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**

• Használt termo- és gázkályhák, villanymelegítők, ventilátor, rádiók, hangszórók, tévéantennák, többfajta daráló, valamint bútor: szlovén gyártmányú szekrény sor, antik vitrinek, asztal, székek, kanapé, fotelek, tálalóasztal, klubasztalkák stb. Tel.: 060/033-90-98.

• **Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókát, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Főszerkesztő: Dujmovics György. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391. Kiadó/izdavač: Internet štamparija, matični broj 64287109 • Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >